



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044
 Email: dmhcgarland@gmail.com
 http://www.dmhc.org

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**
 Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
 Thứ 7: Đóng cửa
 Chúa Nhật: 9AM-2PM



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)7:30 AM
 Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
 Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG 5:30 PM
 Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
 Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Độc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
 Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
 Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
 Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 7-10: Lễ Đức Mẹ Mân Côi, Lễ Nhở

Thứ Ba 8-10:

Thứ Tư 9-10: Th. Đionysiô, gm và các Bạn tử đạo,
 Th. Gioan Lêônardô, lm

Thứ Năm 10-10:

Thứ Sáu 11-10:

Thứ Bảy 12-10:

CHÚA NHẬT 27 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 6 / 10 / 2013

Chánh Xứ: **Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trân 662-762-4323

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-497-2655

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CĐ Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xúng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công.....972-496-7602

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

A.Nguyễn Thế Cường . . . 469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A.Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hùng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

Khởi Thể Thao

Anh Đinh Văn Chương.....(214) 684-3120

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



Tại sao phải xin thêm lòng tin?

Các Tông đồ đã được Đức Giêsu mạc khải nhiều lần về Ngài qua những lời giảng dạy và nơi các dấu lạ diệu thiêng. Chúa lại còn ban cho các ông quyền năng để dẹp trừ những thần ô uế và chữa lành bệnh tật (x. Mt 10, 1-2), nhằm củng cố niềm tin cho họ. Tuy nhiên, vì mang trong mình thân phận con người, nên các Tông đồ thấy có những lúc còn quá yếu đuối, nên các ông mới cất tiếng xin với Đức Giêsu: “Thưa Thầy, xin thêm lòng tin cho chúng con” (Lc 17, 5).

Lời cầu xin này toát lên nỗi trăn trở trước sứ mạng và sự lo sợ trước những thách đố lớn lao của sứ vụ mà các tông đồ sẽ đón nhận sau này. Đây cũng là tâm tình của mỗi chúng ta ngày hôm nay.

1. Tại sao phải xin thêm lòng tin?

“Thưa Thầy, xin thêm lòng tin cho chúng con” (Lc 17, 5). Lời cầu xin đó của các tông đồ cho thấy Đức tin không phải do cố gắng của con người mà đạt được, nhưng nó được xuất phát từ Thiên Chúa và do tình thương của Ngài. Vì vậy, Ngài trao ban cho ai tùy ý. Hệ quả chân thực của Đức tin chính là lòng kiên trì, trung thành, can đảm và phó thác nơi Thiên Chúa (x. Mt 6, 25 -34).

Lời Chúa trong bài Tin Mừng hôm nay làm toát lên đặc tính đó của Đức tin: “Xin Thầy ban thêm lòng tin cho chúng con” (Lc 17,5). Lời cầu xin này được cất lên phát xuất từ con tim của các Tông đồ. Các ông được chứng kiến nhiều phép lạ Chúa đã làm, nhưng cũng cảm nghiệm được sự khó khăn, phức tạp trong quá trình loan báo Nước Trời của Đức Giêsu. Vì thế, các ông không khỏi lo lắng trước những trách nhiệm to lớn đó. Các ông xin Chúa ban thêm lòng tin là để giúp các ông đứng vững trước mọi cuồng phong bão tố trên hành trình loan báo Tin Mừng và để xứng đáng trong tư cách là người môn đệ chân chính.

“Thưa Thầy, xin thêm lòng tin cho chúng con” (Lc 17, 5). Đây là một cách minh chứng cho thấy Đức tin của các ông chưa đủ lớn. Và như thế, không thể đối diện với những nghịch cảnh trên hành trình theo Chúa và loan truyền sứ vụ. Một cách gián tiếp, chúng ta nhận thấy các Tông đồ đang lâm vào hoàn cảnh khó khăn. Khó khăn lớn nhất đối với các ông lúc này là thử thách về niềm tin vào chính con người Đức Giêsu. Có lẽ các ông ít nhiều vẫn mang trong mình những tâm trạng hoài nghi và tự hỏi về vị Thầy mà các ông đã bỏ mọi sự để đi theo: Đức Giêsu này có phải là Đấng mà muôn dân mong đợi hay không? Tại sao Ngài là Thiên Chúa mà vẫn chấp nhận bị người ta xua đuổi, khinh thường? Tại sao Ngài không thiết lập và tổ chức Triều đình để đem lại sự giàu sang, phồn thịnh cho nhân loại? Nhân cơ hội này, Đức Giêsu đã dạy cho họ bài học yêu thương, khiêm tốn và phục vụ. Thật thế, Đức tin phải đi đôi với việc làm, nghĩa là phải “hoạt động qua đức ái” (Gal 5,6) vì: “Đức tin không có việc làm là Đức tin chết” (Gc 2:17). Đức tin đi đôi với sự trung thành phục vụ (x. Ga

12,26). Đức tin không phải để khoe khoang. Vì thế Đức Giêsu đã lấy hình ảnh người tôi tớ trong vai trò phục vụ để giáo huấn cho các ông bài học về sự khiêm tốn trong phục vụ: “Đối với anh em cũng vậy: khi đã làm tất cả những gì theo lệnh phải làm, thì hãy nói: chúng tôi là những đầy tớ vô dụng, chúng tôi đã chỉ làm việc bổn phận đầy thôi” (Lc 17,10).

Như vậy, các ông thấy rõ những đòi hỏi của Chúa và nhận thấy con người mình yếu đuối, nên các ông cần thêm lòng tin để tin vào Chúa hơn, yêu người hơn, khiêm tốn hơn, và phục vụ cách vô vị lợi hơn.

2. Sống Đức Tin trong đời thường

Còn chúng ta ngày hôm nay thì sao? Trong cuộc sống, ngoài xã hội, nơi thương trường, nhiều lúc chúng ta cảm thấy mình bất lực hoặc hèn nhát không dám can đảm để làm chứng cho Chúa. Lý do là vì thiếu niềm xác tín nơi Chúa. Vì thế, lời cầu xin của các Tông đồ khi xưa cũng là lời cầu nguyện của mỗi chúng ta ngày hôm nay.

Trong cuộc sống, nhiều khi chúng ta xin Chúa mãi mà vẫn không được những ơn chúng ta xin. Những lúc đó, chúng ta hay phàn nàn trách móc Chúa vì Ngài không nhận lời. Ta thấy tâm trạng của mình lúc này có phần giống tiên tri Kha-ba-cúc trong bài đọc I, ông phải chịu đựng những điều nghiệt ngã tương tự: “Con la lên: Bạo tàn! Mà Ngài không cứu vớt”; “Cho đến bao giờ, lạy Đức Chúa, con kêu van mà Ngài chẳng đoái nghe?” (Kb 1,2-3). Tuy nhiên, chúng ta đâu biết được rằng: “Có người nào trong anh em, khi con mình xin cái bánh, mà lại cho nó hòn đá? Hoặc nó xin con cá, mà lại cho nó con rắn? Vậy nếu anh em là những kẻ xấu, mà còn biết cho con cái mình những của tốt lành, phương chi Cha anh em, lấng ngự trên trời, Người sẽ ban những của tốt lành cho những kẻ xin Người” (Mt 7, 9-11). Chúng ta chưa nhận được là vì chúng ta chưa có niềm tin đủ mạnh. Vì thế, chúng ta cũng cần: xin Chúa thêm lòng tin cho chúng ta.

Trên thương trường, nhiều khi chúng ta bị cám dỗ làm ăn bất chính. Vẫn biết là tội, nhưng nhiều người làm như thế, nếu chúng ta không thể thì không thể sống được, và tới lúc chúng ta thỏa hiệp với gian dối, để làm ăn bất chính. Những lúc như thế, chúng ta phải xin với Chúa như các Tông đồ: “Xin Thầy thêm lòng tin cho chúng con” (Lc 17, 5), để chúng ta đủ can đảm hầu sống những giá trị Tin Mừng trong cuộc sống hiện tại.

Lạy Chúa, lời cầu xin của các tông đồ khi xưa cũng là lời cầu xin của chúng con ngày hôm nay: “Xin Chúa ban thêm lòng tin cho chúng con”, để chúng con vững bước trên con đường theo Chúa và sẵn sàng thi hành sứ vụ Chúa trao phó. Amen.

Jos. Vinc. Ngọc Biển

Trích từ **Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý Của Hội Thánh Công Giáo**

520. Tình yêu đối với người nghèo dựa trên nền tảng nào?

Tình yêu đối với người nghèo dựa trên nền tảng Tin Mừng của các Mối phúc và theo gương của Chúa Giêsu, Đấng luôn quan tâm đến người nghèo. Chúa Giêsu đã nói: “Mỗi lần các người làm như thế cho một trong những anh em bé mọn nhất của Ta đây, là các người đã làm cho chính Ta vậy” (Mt 25,40). Tình yêu đối với kẻ nghèo thể hiện qua việc dấn thân chống lại sự nghèo khổ về vật chất và rất nhiều hình thức nghèo đói về văn hoá, luân lý và tôn giáo. Các việc bác ái, tinh thần hay vật chất, và nhiều tổ chức từ thiện đã xuất hiện trải qua bao thế kỷ, là một chứng từ cụ thể về tình yêu ưu tiên dành cho người nghèo, là nét đặc trưng của các môn đệ Chúa Giêsu.

521. Con người có bốn phận nào đối với chân lý?

Mọi người đều được kêu gọi phải thành thật và trung thực trong hành động cũng như trong lời nói, buộc phải tìm kiếm và gắn bó với chân lý, hướng cuộc đời mình theo các đòi hỏi của chân lý. Trong Đức Giêsu Kitô, chân lý về Thiên Chúa được tỏ hiện cách trọn vẹn. Người là Chân Lý. Ai bước theo Người, phải sống trong Thánh Thần chân lý và tránh xa lối sống hai mặt, dối trá và giả hình.

522. Người Kitô hữu làm chứng cho chân lý như thế nào?

Người Kitô hữu phải làm chứng cho chân lý Tin Mừng trong mọi lãnh vực của hoạt động công khai và riêng tư, dù phải hy sinh mạng sống mình, nếu cần thiết. Tử đạo là chứng từ cao cả nhất cho chân lý đức tin.

523. Điều răn thứ tám cấm những gì?

Điều răn thứ tám cấm:

- làm chứng dối, thể thốt và dối trá; mức độ nặng nhẹ căn cứ trên sự sai lệch của sự thật, trên những hoàn cảnh, trên những ý hướng của kẻ nói dối và mức độ thiệt hại mà các nạn nhân phải gánh chịu;

- phán đoán hồ đồ, nói xấu, vu khống, bôi nhọ, là những tội làm giảm hay phá hoại uy tín và danh dự mà mỗi người có quyền hưởng.

- nịnh hót, tâng bốc và xu nịnh, nhất là khi nhằm mục đích phạm tội trọng hay thủ lợi bất chính.

Tất cả tội phạm nghịch với sự thật buộc phải đền bù lại nếu gây tai hại cho kẻ khác.

[Excerpt from] **Compendium of the Catechism of the Catholic Church**

520. By what is love for the poor inspired?

Love for the poor is inspired by the Gospel of the Beatitudes and by the example of Jesus in his constant concern for the poor. Jesus said, “Whatever you have done to the least of my brethren, you have done to me” (Matthew 25:40). Love for the poor shows itself through the struggle against material poverty and also against the many forms of cultural, moral, and religious poverty. The spiritual and corporal works of mercy and the many charitable institutions formed throughout the centuries are a concrete witness to the preferential love for the poor which characterizes the disciples of Jesus.

521. What is one’s duty toward the truth?

Every person is called to sincerity and truthfulness in acting and speaking. Everyone has the duty to seek the truth, to adhere to it and to order one’s whole life in accordance with its demands. In Jesus Christ the whole of God’s truth has been made manifest. He is “the truth”. Those who follow him live in the Spirit of truth and guard against duplicity, dissimulation, and hypocrisy.

522. How does one bear witness to the truth?

A Christian must bear witness to the truth of the Gospel in every field of his activity, both public and private, and also if necessary, with the sacrifice of his very life. Martyrdom is the supreme witness given to the truth of the faith.

523. What is forbidden by the eighth commandment?

The eighth commandment forbids:

false witness, perjury, and lying, the gravity of which is measured by the truth it deforms, the circumstances, the intentions of the one who lies, and the harm suffered by its victims;

rash judgment, slander, defamation and calumny which diminish or destroy the good reputation and honor to which every person has a right;

flattery, adulation, or complaisance, especially if directed to serious sins or toward the achievement of illicit advantages.

A sin committed against truth demands reparation if it has caused harm to others.

524. Điều răn thứ tám đòi buộc những gì?

Điều răn thứ tám đòi buộc chúng ta phải tôn trọng sự thật, kèm theo sự tế nhị của đức ái: trong lãnh vực truyền thông và thông tin, phải biết đánh giá lợi ích riêng và lợi ích chung, bảo vệ đời sống riêng tư, tránh gây gương xấu. Phải luôn bảo vệ các bí mật nghề nghiệp, trừ những trường hợp ngoại lệ, và vì những lý do nghiêm trọng và cân xứng. Cũng phải tôn trọng những chuyện tâm sự mà chúng ta đã hứa giữ bí mật.

525. Phải sử dụng những phương tiện truyền thông xã hội thế nào?

Thông tin bằng các phương tiện truyền thông phải phục vụ ích lợi chung; về nội dung, thông tin phải luôn đúng sự thật và trong giới hạn của công lý và bác ái, phải mang tính chất toàn vẹn. Mặt khác, thông tin phải được diễn tả cách chân thật và thích hợp, cẩn thận tuân giữ các luật luân lý, các quyền lợi chính đáng và phẩm giá con người.

526. Đâu là tương quan giữa chân lý, vẻ đẹp và mỹ thuật thánh?

Chân lý tự bản chất là đẹp. Chân lý bao gồm sự huy hoàng của vẻ đẹp tinh thần. Ngoài lời nói, còn có nhiều cách diễn tả chân lý, đặc biệt là các tác phẩm nghệ thuật. Chúng là hoa trái của một tài năng được Thiên Chúa trao ban, và cố gắng của con người. Mỹ thuật thánh được xem là chân thật và đẹp đẽ, phải gọi lên và tôn vinh mẫu nhiệm Thiên Chúa được mạc khải trong Đức Kitô, phải dẫn đến tình yêu của Thiên Chúa và thờ lạy Ngài là Đấng Sáng Tạo và Cứu Độ, là Vẻ đẹp tối cao của Chân lý và Tình yêu.

527. Điều răn thứ chín đòi buộc điều gì?

Điều răn thứ chín đòi buộc phải chiến thắng đam mê xác thịt trong tư tưởng cũng như trong ước muốn. Cuộc chiến đấu chống lại dục vọng phải cần đến việc thanh luyện tâm hồn và thực hành đức tiết độ.

528. Điều răn thứ chín cấm nuôi dưỡng những ý tưởng và ước muốn về những hành vi bị giới răn thứ sáu cấm đoán.

Điều răn thứ chín cấm nuôi dưỡng những ý tưởng và ước muốn về những hành vi bị giới răn thứ sáu cấm đoán.

529. Làm thế nào để đạt tới sự thanh sạch của tâm hồn?

Với ơn Chúa, trong cuộc chiến đấu chống lại các ước muốn sai trái, người tín hữu đạt được sự thanh sạch của tâm hồn nhờ nhân đức và hồng ân khiết tịnh, nhờ sự trong sáng nơi ý hướng, nơi cái nhìn bên ngoài và bên trong, nhờ chế ngự các giác quan và trí tưởng tượng, và nhờ cầu nguyện.

524. What is required by the eighth commandment?

The eighth commandment requires respect for the truth accompanied by the discretion of charity in the field of communication and the imparting of information, where the personal and common good, the protection of privacy and the danger of scandal must all be taken into account; in respecting professional secrets which must be kept, save in exceptional cases for grave and proportionate reasons; and also in respecting confidences given under the seal of secrecy.

525. How is one to use the means of social communication?

The information provided by the media must be at the service of the common good. Its content must be true and – within the limits of justice and charity – also complete. Furthermore, information must be communicated honestly and properly with scrupulous respect for moral laws and the legitimate rights and dignity of the person.

526. What relationship exists between truth, beauty and sacred art?

The truth is beautiful, carrying in itself the splendor of spiritual beauty. In addition to the expression of the truth in words there are other complementary expressions of the truth, most specifically in the beauty of artistic works. These are the fruit both of talents given by God and of human effort. Sacred art by being true and beautiful should evoke and glorify the mystery of God made visible in Christ, and lead to the adoration and love of God, the Creator and Savior, who is the surpassing, invisible Beauty of Truth and Love.

527. What is required by the ninth commandment?

The ninth commandment requires that one overcome carnal concupiscence in thought and in desire. The struggle against such concupiscence entails purifying the heart and practicing the virtue of temperance.

528. What is forbidden by the ninth commandment?

The ninth commandment forbids cultivating thoughts and desires connected to actions forbidden by the sixth commandment.

529. How does one reach purity of heart?

In the battle against disordered desires the baptised person is able, by the grace of God, to achieve purity of heart through the virtue and gift of chastity, through purity of intention, purity of vision (both exterior and interior), discipline of the imagination and of feelings and by prayer.

Học Hỏi Giáo Lý CG & Chia Sẻ Hành Trình Đức Tin

Sau Lễ tối thứ Năm, 10/10 (tuần giữa và cuối của tháng), anh chị em trong cộng đoàn sẽ họp lại học hỏi Giáo lý CG do cha Chánh xứ hướng dẫn. Sẽ có phần chia sẻ chứng nhân về hành trình đức tin cá nhân rất sâu đậm và thân ái.

Kính mời cộng đoàn tham dự.

Thánh Lễ Các Gia Đình

Thứ Sáu ngày 11/10 sẽ có Thánh Lễ Các Gia Đình.

Kính mời cộng đoàn đến tham dự cùng với gia đình của mình để

yêu mến, cảm tạ, chúc tụng, tôn vinh Chúa và cầu nguyện cho nhau.

Cần Thêm Thiện Nguyện Viên

Giáo xứ cần thêm nhiều người thiện nguyện đến giúp trong Trung Tâm Giáo Dục Thánh An Phong.

Ngày/giờ: Mỗi sáng thứ Hai sau thánh lễ 7 giờ sáng, từ 7:30-10am.

Công việc: Quét dọn và lau chùi các lớp học, hội trường, hội quán, lau chùi các cửa kính.

Quý ông bà anh chị em những ai có thể được xin đến giúp một tay.

Xin cảm ơn

Gia Đình Xem Phim Chung

Giáo xứ có tủ phim cho mượn, gồm nhiều phim về Thiên Chúa, về các Thánh, các phim đạo đức lành mạnh thích hợp cho gia đình. Tủ phim mở cửa sau các lễ chiều từ thứ Hai đến thứ Sáu và sau lễ 12 giờ Chúa nhật. Giáo xứ kính mời.

Thông Báo của Trường Giáo Lý

Xin nhắc phụ huynh các em lớp Rước Lễ Lần Đầu đến họp Chúa Nhật, ngày 20 tháng 10, 1giờ45 – 3giờ, ở nhà nguyện nhỏ.

Thông Báo của Khối Giáo Dục

Vì vấn đề an toàn của các em học sinh, xin nhắc phụ huynh đậu xe, đi vào Trung Tâm An Phong, và đón học sinh ở hội trường hay là lobby của Trung Tâm. Xin đừng chờ học sinh ở hành lang nhà trường. Các thầy cô Việt Ngữ và Huynh trưởng TNTT sẽ đưa các em đến hội trường cuối giờ học và sinh hoạt. Các thầy cô Giáo Lý sẽ dẫn các em lên nhà thờ nếu không có phụ huynh đón. Xin nhắc phụ huynh là giáo xứ không chịu trách nhiệm cho các em ngoài những chương trình phụ huynh đã đăng ký cho các em.

Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá XVI- Mùa Thu 2013

sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu, ngày 11 tháng 10-2013 lúc 7:00PM

tại Phòng 115/Trung Tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Các anh chị có dự định thành hôn vào cuối năm 2013 hay 2014 cần ghi danh theo học Khoá này.

Khoá học nói tiếng Việt, kéo dài 2 cuối tuần:

Thứ Sáu 11 tháng 10; từ 7:00PM đến 9:30PM. Thứ Bảy 12 tháng 10; từ 8:30AM đến 5:00PM

Thứ Sáu 18 tháng 10; từ 7:00PM đến 9:30PM. Thứ Bảy 19 tháng 10; từ 8:30AM đến 5:00PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học ngay buổi đầu và đầy đủ các giờ học.

Ngoài ra, các học viên cần phải hoàn thành chương trình FOCCUS theo yêu cầu của Giáo phận Dallas.

Ghi danh tại Văn phòng giáo xứ. 972-414-7073

CHÚC MỪNG TÂN PHÓ TẾ

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp đón nhận tin vui và hân hoan chúc mừng

Thầy **Đông Derek H. P. Võ, S.J.**

sẽ được thụ phong Chức Phó Tế vào lúc 10 giờ sáng thứ Bảy, ngày 19/10/2013 tại nhà thờ Santa Clara Mission, Santa Clara, California.

Chúng niềm vui với Giáo hội, toàn thể giáo xứ nguyện xin Thiên Chúa ban cho thầy được muôn hồng ân và luôn gìn giữ, hướng dẫn thầy trong sứ vụ mới này.

Báo Cáo Tài Chính

(Chúa Nhật Ngày 29/9/2013)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$13,748.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$50.00
Tiền Khẩn:	\$1,497.00
Lệ Phí Lễ Cưới:	\$300.00
Tiền Quảng Cáo:	\$1,265.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Parish Center Fund)

SDB	Tên	Số Tiền
0187	Nguyễn Văn Hiến	\$10.00
0275	Nguyễn Văn Thái	\$5.00
0416	Phạm Quốc Minh	\$12.00
0761	Phạm Văn Quang	\$20.00
0820	Nguyễn Thanh Vân	\$10.00
0831	Nguyễn Đăng Khoa	\$20.00
0850	Nguyễn Minh Tiến	\$200.00
0965	Ẩn Danh	\$100.00
1223	Nguyễn Văn Minh	\$20.00
1242	Nguyễn Thanh Liêm	\$5.00
1243	Bùi Xuân Thiệp	\$5.00
1309	Võ Văn Phúc	\$20.00
1325	Ẩn Danh	\$2.00
1512	Mai Văn Trung	\$20.00
1535	Trần Trọng Cảnh	\$10.00

1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
1831	Nguyễn Văn Quyết	\$20.00
1878	Trần Bắc	\$100.00
1921	Nguyễn Văn Tuynh	\$10.00
2040	Nguyễn Đức Phúc Điền	\$40.00
2224	Nguyễn Khải	\$5.00
2236	Mai Quang Hùng	\$10.00
2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
2260	Lê Văn Cường	\$100.00
2289	Hoàng Trọng Linh	\$30.00
2303	Lê Đình Vinh	\$50.00
2318	Khiếu Hữu Phương	\$20.00
2367	Ẩn Danh	\$2.00
2469	Nguyễn Văn Lợi	\$10.00
2472	Đoàn Phương Thảo	\$10.00
2501	Nguyễn Minh Xứ	\$50.00
	Hội Quán	\$6,041.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0256	Nguyễn Tiến Thịnh	\$200.00
0272	Vũ Thị Nguyệt	\$100.00
0279	Võ Hưng	\$200.00
0427	Nguyễn Diễm Phúc	\$200.00
0456	Nguyễn Huyền	\$2,000.00

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 10-2013

- 07/10: Lễ kính Đức Mẹ Mân Côi – Bồn mạng giáo khu 4.
- 10/10: Học hỏi Giáo Lý Công Giáo tại nhà thờ sau thánh lễ 7pm
- 11/10: Thánh lễ các gia đình.
- 12/10: Rửa tội trẻ em lúc 4:00PM tại nhà thờ.
- 13/10: Kính Đức Mẹ Fatima – Bồn mạng giáo khu 3.
- 13,14/10: Xin tiền lần II cho Catholic Foundation Sunday
- 20/10: Họp Phụ huynh các em Rước lễ lần đầu tại nhà Nguyễn từ 1:45-3pm
- 20/10: Xin tiền lần II cho World Mission Sunday
- 27/10: Xin tiền lần II cho Diocesan Priests Retirement
- 31/10: Học hỏi Giáo Lý Công Giáo tại nhà thờ sau thánh lễ 7pm

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7:00PM Chúa Nhật 6/10/2013

- Giáo Khu 1 Chị Trần Thị Tơ 972-675-6356
2710 Dukewood Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 2 Bà Vũ Thị Hường 972-693-6573
2701 Phillips Dr., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 5 Bà Lê thị Liên 972 783-1634
1076 Lake Ridge Dr., Ricardson, TX 75071
- Giáo Khu 7 Ô/B Trần Đình Hiền 214-578-6190
435 St. Andrew Dr., Allen, TX 75002
- Giáo Khu 10 Ô/B Vũ Văn Lượng 972-530-2247
1730 Lantana Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 11 A/C Hồ Đức Thắng & Sen 972-429-0664
6023 Laurel Crest Lane, Sachse, TX 75048

Hành Hương Fatima, Lourdes & Paris

Từ ngày 24/3/2014 đến ngày 2/4/2014.

Do hai linh mục Justin Nguyễn Minh và Thomas Hà Quốc Dũng hướng dẫn.

\$3339.00 p/per double room from Austin, TX or Dallas/Fort Worth, TX airports (Price INCLUDES Mandatory Airfare Taxes and Fees)

PLUS \$239 Optional Travel Insurance

Pilgrimage includes:

- Round-trip airfare from Austin or Dallas/Fort Worth through Newark airport
- Airport-Hotel group transfers in Europe
- 8 nights Accommodations in Superior Tourist Class Hotels (3 Star Hotels)
- 8 Breakfasts / 8 Dinners
- Hotel tips and taxes
- Sightseeing as indicated in Itinerary
- Touring by Private Air Conditioned Motorcoach
- Services of a Professional Pilgrimage Escort

Xin liên lạc với cha Hà Quốc Dũng để biết thêm chi tiết: 214-315-2303, email: dungha_cssr@hotmail.com.

Thông báo Hội Tương Tế

Hội viên: **Maria Lê Thị Tiến**, sinh năm 1921, mãn phần ngày 14/9/2013 tại Garland.

Tang lễ đã cử hành ngày 18/9/2013.

Xin quý hội viên vui lòng đóng góp tang phí để giúp gia đình người quá cố, mỗi hội viên \$10,

Kể từ Chúa Nhật 22/9/2013 đến ngày Chúa Nhật 6/10/2013 là hạn chót.

Xin liên lạc Bà Phiến tại bàn xin lễ Chúa Nhật hoặc ký check trả cho: "Hoi Tuong Te", gửi cho

Bà Phiến: P.O.Box 451704 Garland, TX 75045-1704. Chân thành cảm tạ

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Ngày 7/10 kính Đức Mẹ Mân Côi, bổn mạng của Giáo khu 4. Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng giáo khu 4. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ ban cho mỗi gia đình trong giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

THƯ CẢM ƠN

Hàng năm các ca đoàn trong các giáo xứ của 2 giáo phận Dallas-Fort Worth tổ chức ngày Truyền Thống Liên Ca Đoàn với mục đích cầu nguyện cho các ca nhạc sĩ công giáo còn sống hay đã qua đời, cũng là dịp các ca đoàn gặp gỡ sinh hoạt, học hỏi và hát Thánh ca. Năm nay được tổ chức tại giáo xứ ĐMHCG ngày Thứ Bảy 28 tháng 9 vừa qua. Thay mặt cho BTC Ngày Truyền Thống Liên Ca Đoàn Dallas-Fort Worth lần thứ 18, chúng con xin cảm ơn:

* Cha chánh xứ Phêrô Bùi Quang Tuấn, cha phó Tôma Hà Quốc Dũng đã nâng đỡ chúng con từ vật chất đến tinh thần để tổ chức Ngày Truyền Thống lần thứ 18 được tốt đẹp.

* Quý Cha đồng tế, quý Thầy Sáu, quý tu sĩ nam nữ, HĐMV, HĐ Tài Chánh, anh Sơn (Chánh VPGX), các ban ngành đoàn thể GXĐMHCG tham dự Thánh Lễ và các sinh hoạt trong Ngày LCD DFW 18.

* Anh Hưng đã tặng khung và hình của các ca đoàn DFW.

* Anh Khải, anh Đăng và nhà in, đã in ủng hộ 600 cuốn sách hát lễ Ngày LCD DFW 18.

* Anh Hùng Phạm và anh Hoàng ủng hộ chụp hình quay phim cho LCD DFW 18.

* Chị Hợp và ban cắm hoa giáo xứ đã trang trí bàn thờ cho Thánh Lễ.

* Anh Đạt (Hội Trường), Chị Thư Thư và mọi người trong Ban Ẩm Thực, bữa ăn thật đặc sắc.

* Ban âm thanh giáo xứ set up hệ thống âm thanh hát Thánh Ca và văn nghệ tại Hội Trường.

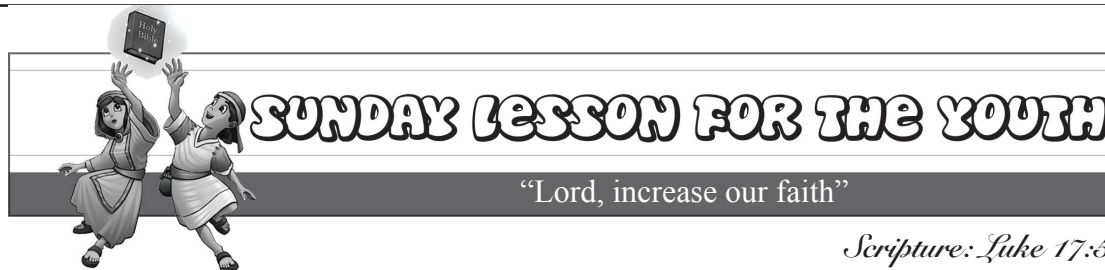
* Evercare Pharmacy tặng quà cho Ngày LCD DFW 18.

* Và tất cả các ca đoàn giáo xứ ĐMHCG đã góp tiếng hát và công sức cho Ngày LCD DFW 18 được tốt đẹp.

Xin Chúa và Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp trả công bội hậu và ban muôn hồng ân xuống mọi người.

TB Tổ Chức Ngày Truyền Thống Liên Ca Đoàn Dallas-Fort Worth lần thứ 18

Lê Hùng



Scripture: Luke 17:5-10

The apostles said to the Lord, “Increase our faith!” 6 And the Lord said, “If you had faith as a grain of mustard seed, you could say to this sycamine tree, ‘Be rooted up, and be planted in the sea,’ and it would obey you. 7 “Will any one of you, who has a servant plowing or keeping sheep, say to him when he has come in from the field, ‘Come at once and sit down at table’? 8 Will he not rather say to him, ‘Prepare supper for me, and gird yourself and serve me, till I eat and drink; and afterward you shall eat and drink’? 9 Does he thank the servant because he did what was commanded? 10 So you also, when you have done all that is commanded you, say, ‘We are unworthy servants; we have only done what was our duty.’”

Meditation: *What is the greatest force in the world? Jesus tells us that with faith we can do far more than we could accomplish by our own strength; faith can even move mountains and trees (see Matthew 17:20; Mark 11:23)! What kind of faith did Jesus have in mind here? By faith Jesus meant more than just belief in God and in his power. Jesus spoke of faith as something dynamic, active, and very alive. Expectant faith is a gift God gives us for overcoming obstacles that stand in the way of doing God’s will. It enables us to cooperate with God’s grace and power for accomplishing whatever God wants us to do. To illustrate the powerful force of faith, Jesus used the image of an uprooted tree. Have you ever seen an uprooted tree caused by a sudden wind storm or flash flood? On another occasion Jesus illustrated the force of faith with the incredible image of a mountain transplanted: “For truly, I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, ‘Move from here to there,’ and it will move; and nothing will be impossible to you.” (Matthew 17:20) The term “mountain remover” was used in Jesus’ time for describing someone who could solve great problems and difficulties. Don’t we often encounter challenges and difficulties which seem beyond our power to handle? What appears impossible to human power is possible to those who believe in God’s power.*

Faith is a gift freely given by God to help us know God personally, to understand his truth, and to live in the power of his love. God expects more from us than we can do by ourselves. Faith in God is the key for removing obstacles and difficulties which keep us from doing his will. We are his servants, and he is ever ready to work through us and in us for his glory. For faith to be effective it must be linked with trust and obedience — an active submission to God and a willingness to do whatever he commands. Do you trust in God’s grace and power to resist temptation and to overcome obstacles in doing his will?

Jesus’ parable of the dutiful laborers seems to suggest that we ought to always give our best, regardless of what we can expect in return. But, aren’t we like the laborer in Jesus’

parable who expected fair compensation for his day’s work? How unfair for the master to compel him to give more than what was expected! Don’t we love to assert our rights: “I will give only what is required and no more!” But who can satisfy the claims of love? Jesus used this parable of the dutiful servant to explain that we can never put God in our debt or make the claim that God owes us something. We must regard ourselves as God’s servants, just as Jesus came “not to be served, but to serve” (Matthew 20:28). Service of God and of neighbor is both a voluntary or free act which springs from a generous and merciful heart and a sacred duty which we owe to an all-merciful and gracious God. One can volunteer for public service or be compelled to do service for one’s country. Likewise, God expects us to give him the worship and praise which is his due. And he gladly accepts the free-will offering of our lives to him and his service. What makes our offering pleasing to God is the love we express in the gift of self-giving. True love is sacrificial, generous, and selfless.

How can we love others selflessly and unconditionally? God himself is Love (1 John 4:16) and he fills our hearts with the boundless love that gives what is good for the sake of others. If we love one another, God abides in us and his love is perfected in us (1 John 4:12). God honors the faithful servant who loves mercifully and gives generously. He wants to bless us richly with his gifts and graces and to work through and in us for his glory. We must remember, however, that God can never be indebted to us. We have no claim on him. His love compels us to give him our best! And when we have done our best, we have simply done our duty. We can never outmatch God in generous giving and loving service. Does the love of God compel you to give your best?

“Lord, fill my heart with love, gratitude and generosity. Make me a faithful and zealous servant for you. May I generously pour out my life in loving service for you and for others, just as you have so generously poured yourself out for me.”